

582

ATV

MINISTERIE
VAN
BUITENLANDSCHE ZAKEN.

'S GRAVENHAGE, den 9 JUNI 1897.

1e AFDEELING
No. 6428/182.

Inh 11

Bijlagen.

Men wordt verzocht bij de aanhaling van
dezen brief dagteekening, nummer en
afdeeling nauwkeurig te vermelden.

Lie 302

Hoog Wel Geboren Heer,

Onder verwijzing naar Uwe missive van 23 Maart jl.
No 147, heb ik de eer UHWG. te berichten, dat de nader door
de Britsche Regeering voorgestelde tekst van de artikelen
XVI & XVII van het ontworpen uitleveringsverdrag door Hr.
Ms. Regeering worden aanvaard, zoodat het geheele ontwerp
thans als vastgesteld kan worden beschouwd.

Omtrent den Engelschen tekst valt nog slechts het vol-
gende aan te merken.

In het opschrift zou het woord "fugitive" kunnen weg-
blijven; in den aanhef wordt "her name" tweemaal ten on-
rechte met eene kleine h gedrukt, zoo ook "their Plenipo-
tentiaries" met eene kleine t, terwijl in de plaats van het
tweemaal voorkomende "the Queen-Regent of the Netherlands"
beter gelezen wordt "the Queen-Regent of the Kingdom".
Aan het slot zal het wenschelijk zijn te lezen "Done in
duplicate at London" enz.

UHWG. gelieve hierbij aan te treffen een Nederlandsche
tekst van gemeld ontwerp, daar het verdrag in de beide
talen zal behooren te worden gesloten; ik vertrouw dat ook
de Engelsche Regeering zich zal willen overtuigen van de

juistheid

den Heere Baron van Goltstein van Oldenaller,
Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister,
van H. M. de Koningin der Nederlanden

te

L O N D E N .

juistheid van dien Nederlandschen tekst, ten einde latere moeilijkheden te voorkomen.

In het bijzonder worde de aandacht gevestigd op de vertaling van No 3 en 4 van art. II. "Assault" is eigenlijk niet wat wij verstaan onder "mishandeling". Mocht de Britsche Regeering het juist achten No 3 te vertalen door "Geweld, zwaar lichamelijk letsel tengevolge hebbende", zoo kunnen wij ons daar zeer goed mede vereenigen, mits No 4 dan vertaald worde door "Verwonding met voorbedachten rade of het toebrengen van zwaar lichamelijk letsel".

Eene Koninklijke volmacht ten Uwen name hoop ik weldra te kunnen laten volgen.

Vermoedelijk zullen de instrumenten zelf wel gedrukt worden. Mocht zulks het geval wezen, dan zoude het mij bijzonder aangenaam zijn te zijner tijd een zestal overdrukken te mogen ontvangen van het voor ons bestemde instrument, zoo mogelijk vergezeld van een luxe-exemplaar op zwaar papier en verguld op snede, dat aan Hare Majesteit ter bekrachtiging zoude kunnen worden aangeboden.

Het zal mij aangenaam zijn indien thans met bekwamen spoed tot het sluiten van dit tractaat kan worden overgegaan.

UHWG. gelieve de vernieuwde verzekering te aanvaarden mijner hoogachting.

7

M. W. C.

Verdrag tusschen GROOT-BRITANNIE

en de NEDERLANDEN tot wederkeerige

uitlevering van misdadigers.

Hare Majesteit de Koningin van het vereenigd Koninkrijk van Groot-Britannie en Ierland, Keizerin van Indie, en Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden, en in Hoogstderzelver naam Hare Majesteit de Koningin-Weduwe, Regentes van het Koninkrijk, in gemeenschappelijk overleg overeen gekomen zijnde een nieuw verdrag te sluiten betreffende de uitlevering van misdadigers, hebben gezegde Hooge Contracteerende Partijen te dien einde tot Hoogstderzelver gevolmachtigden benoemd te weten:

Hare Majesteit de Koningin van het Vereenigd Koninkrijk van Groot-Britannie en Ierland, Keizerin van Indie:

en Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden en in Hoogstderzelver naam de Koningin-Weduwe, Regentes van het Koninkrijk:

Die, na elkander hunne respectieve volmachten te hebben medegedeeld, welke in goeden en behoorlijken vorm zijn bevonden, omtrent de volgende artikelen zijn overeengekomen en deze hebben vastgesteld.

Art. 1.

De Hooge Contracteerende Partijen verbinden zich aan elkander uit te leveren alle personen, die beschuldigd van of veroordeeld wegens een misdrijf gepleegd op het grondgebied van de eene partij, gevonden worden op het grondgebied van de andere partij, onder de omstandigheden en voorwaarden in het tegenwoordig verdrag vermeld.

Art. II.

De misdrijven, ter zake waarvan de uitlevering zal worden toegestaan zijn de volgende:

- 1o Moord, daaronder begrepen kindermoord, of poging of samenspanning tot moord, daaronder begrepen zoodanige misdrijven gericht tegen den Souverein, tegen diens erfgenaam, of tegen ieder ander persoon wien ook, mits het misdrijf geen staatkundig karakter draagt.

- 20 Doodslag, daaronder begrepen kinderdoodslag.
- 30 Mishandeling, lichamelijk letsel veroorzakende.
- 40 Verwonding met voorbedachten rade of verwonding die zwaar lichamelijk letsel ten gevolge heeft.
- 50 Het namaken of vervalschen van muntspecien en muntpapier of het in omloop brengen van valsche of vervalschte muntspecien of muntpapier.
- 60 Valschheid in geschriften, of het gebruik maken van de valsche of vervalschte geschriften.
- 70 Verduistering of diefstal.
- 80 Opzettelijke en ernstige beschadiging van goederen.
- 90 Oplichting.
- 100 Bedriegelijke bankbreuk.
- 110 Meineed of het uitlokken van meineed.
- 120 Verkrachting.
- 130 Het hebben van vleeschelijke gemeenschap met een meisje beneden den leeftijd van 16 jaar, of poging daartoe.
- 140 Aanslag tegen de zeden.
- 150 Het toedienen van middelen of het gebruiken van instrumenten met het doel de afdrijving der vrucht van eene vrouw te veroorzaken.
- 160 Schaking.
- 170 Wegvoering van kinderen.
- 180 Oplichting van minderjarigen en hunne wederrechtelijke vrijheidsveroor-
ving.
- 190 Inbraak.
- 200 Opzettelijke brandstichting.
- 210 Diefstal met geweld.
- 220 Het opzettelijk doen ontstaan van gevaar voor een spoorrein.
- 230 Bedreiging.
- 240 Zeeroof.
- 250 Het doen zinken of vernielen van een vaartuig op zee, of poging daar-
toe.
- 260 Mishandelingen, met het oogmerk om te dooden of zwaar lichamelijk let-
sel toe te brengen, gepleegd aan boord van een vaartuig in volle zee.
- 270 Verzet van twee of meer personen tegen het gezag van den schipper,
gepleegd

Verdrag tusschen GROOT-BRITANNIË
en de NEDERLANDEN tot wederzijdse
aflevering van misdadigers.

Art. I.

De Hooge Contracteerende Partijen verbindten zich aan elkander uit
te leveren alle personen, die beschuldigd van of veroordeeld wegens een
misdrijf gepleegd op het grondgebied van de eene partij, gevonden worden
op het grondgebied van de andere partij, onder de omstandigheden en voor-
waarden in het tegenwoordig verdrag vermeld.

Art. II.

De misdrijven, ter zake waarvan de aflevering zal worden toegestaan
zijn de volgende:

1o Moord, daaronder begrepen kindermoord, of poging of samenpanning tot
moord, daaronder begrepen zoedanige misdrijven gericht tegen den Sou-
verein, tegen diens erfgenaam, of tegen ieder ander persoon wien ook,
mits het misdrijf geen staatkundig karakter draagt.

pleegd aan boord van een vaartuig in volle zee.

280 Het drijven van slavenhandel mits opleverende een strafbaar feit volgens de wetten der beide Staten.

Uitlevering wordt ook toegestaan wegens medeplichtigheid aan een der bovengenoemde misdrijven, wanneer voor die medeplichtigheid kan worden uitgeleverd volgens de wetten van den Staat, aan welken de uitlevering wordt aangevraagd.

In de bovengenoemde gevallen zal de uitlevering alleen plaats hebben, wanneer het misdrijf, indien het ware gepleegd binnen het rechtsgebied van het land, waaraan de aanvraag tot uitlevering is gedaan, volgens de wetten van dat land tot uitlevering aanleiding zou kunnen geven.

Uitlevering zal ook kunnen worden toegestaan, naar het goeddunken van den Staat, aan welken de uitlevering wordt aangevraagd, ten opzichte van eenig ander misdrijf waarvoor, overeenkomstig de wetten der beide contracterende partijen op dat tijdstip van kracht, de toestemming kan worden verleend.

Art. 111.

Elke Regeering mag, geheel naar eigen goeddunken, weigeren zijne eigen onderdanen aan de andere Regeering uit te leveren.

Art. 112.

De uitlevering zal geen plaats hebben, indien de persoon door de Britsche Regeering opgeëischt, of de persoon door de Nederlandsche Regeering opgeëischt, ter zake van het misdrijf, waarvoor zijne uitlevering aangevraagd wordt, reeds heeft terecht gestaan, en vrijgesproken, van rechtsvervolgung ontslagen of gestraft is, of nog vervolgd wordt op het grondgebied van de andere Hooge contracterende partij.

Indien de persoon door de Britsche Regeering opgeëischt, wegens indien de persoon door de Nederlandsche Regeering opgeëischt, wegens een ander misdrijf, op het grondgebied van de andere Hooge contracterende partij gepleegd, wordt vervolgd, of is veroordeeld, zal zijne uitlevering worden uitgesteld totdat hij is ontslagen, hetzij tengevolge van vrijsprak of ontslag van rechtsvervolgung, hetzij zijne straf heeft ondergaan, hetzij op andere wijze.

plaats aan boord van een vaartuig in volle zee.

Art. V.

De uitlevering zal geen plaats hebben indien, na het plegen van

het misdrijf, of het instellen van eene strafrechtelijke vervolging, of

de daarop gevolgde veroordeeling, de vervolging of de straf verjaard

is, volgens de wetten van den Staat, aan welken de uitlevering wordt

aangevraagd.

Art. VI.

Een voortvluchtig misdadiger zal niet uitgeleverd worden, indien

het strafbaar feit, ter zake waarvan zijne uitlevering wordt gevraagd,

een staatkundig karakter draagt, of indien hij het bewijs levert, dat

de aanvraag om zijne uitlevering opzettelijk is gedaan met de bedoeling

om hem ter zake van een strafbaar feit van staatkundigen aard te ver-

volgen of te straffen.

Art. VII.

De persoon, wiens uitlevering heeft plaats gehad, mag in geen

geval in hechtenis gehouden of vervolgd worden in den Staat aan welken

de uitlevering heeft plaats gehad, ter zake van eenig ander misdrijf,

of wegens eenig ander feit, dan dat waarvoor de uitlevering geschied

is, alvorens hij is teruggekeerd of gedurende eene maand de gelegen-

heid heeft gehad terug te keeren naar den Staat door welken hij uit-

geleverd is.

Deze bepaling is niet toepasselijk op misdrijven na de uitlevering

gepleegd.

Art. VIII.

De aanvraag tot uitlevering zal worden gedaan respectievelijk

door de diplomatieke agenten der Hooge Contracteerende Partijen.

De aanvraag tot uitlevering van een beschuldigde moet vergezeld

zijn van een bevel van gevangenneming, afgegeven door de bevoegde

overheid van den Staat, welke de uitlevering aanvraagt, en van zoo-

danige stukken als welke, overeenkomstig de wetten der plaats, waar

de beschuldigde gevonden is, zijne aanhouding zouden wettigen, indien

het misdrijf aldaar gepleegd ware.

Indien de aanvraag eenen veroordeelde betreft, moet zij verge-

zeld zijn van het veroordeelend vonnis of arrest, ten laste van den

veroor-

Art. V.

De uitlevering zal geen plaats hebben indien, na het plegen van

het misdrijf, of het instellen van eene strafrechtelijke vervolging, of

de daarop gevolgde veroordeeling, de vervolging of de straf verjaard

is, volgens de wetten van den Staat, aan welken de uitlevering wordt

aangevraagd.

Art. VI.

Een voortvluchtig misdadiger zal niet uitgeleverd worden, indien

het strafbaar feit, ter zake waarvan zijne uitlevering wordt gevraagd,

een staatkundig karakter draagt, of indien hij het bewijs levert, dat

de aanvraag om zijne uitlevering opzettelijk is gedaan met de bedoeling

om hem ter zake van een strafbaar feit van staatkundigen aard te ver-

volgen of te straffen.

Art. VII.

De persoon, wiens uitlevering heeft plaats gehad, mag in geen

geval in hechtenis gehouden of vervolgd worden in den Staat aan welken

de uitlevering heeft plaats gehad, ter zake van eenig ander misdrijf,

of wegens eenig ander feit, dan dat waarvoor de uitlevering geschied

is, alvorens hij is teruggekeerd of gedurende eene maand de gelegen-

heid heeft gehad terug te keeren naar den Staat door welken hij uit-

geleverd is.

Deze bepaling is niet toepasselijk op misdrijven na de uitlevering

gepleegd.

Art. VIII.

De aanvraag tot uitlevering zal worden gedaan respectievelijk

door de diplomatieke agenten der Hooge Contracteerende Partijen.

De aanvraag tot uitlevering van een beschuldigde moet vergezeld

zijn van een bevel van gevangenneming, afgegeven door de bevoegde

overheid van den Staat, welke de uitlevering aanvraagt, en van zoo-

danige stukken als welke, overeenkomstig de wetten der plaats, waar

de beschuldigde gevonden is, zijne aanhouding zouden wettigen, indien

het misdrijf aldaar gepleegd ware.

Indien de aanvraag eenen veroordeelde betreft, moet zij verge-

zeld zijn van het veroordeelend vonnis of arrest, ten laste van den

veroor-

veroordeelde gewezen door den bevoegden rechter van den Staat, welke de uitlevering aanvraagt.

Een vonnis bij verstek wordt niet geacht te zijn eene veroordeeling, maar een persoon, tegen wien zoodanig vonnis is gewezen, mag worden beschouwd als een beschuldigde.

Art. IX.

Wanneer de aanvraag tot uitlevering overeenkomstig de voorgaande bepalingen is geschied, zal de bevoegde macht in den Staat, aan welken de aanvraag gedaan is, de noodige maatregelen nemen tot inhechtenisstelling van den voortvluchtige.

Art. X.

In afwachting van de aanvraag om uitlevering langs diplomatieken weg, kan de voortvluchtige in hechtenis worden genomen krachtens een bevel afgegeven door een "Police Magistrate", "Justice of the Peace" of andere bevoegde overheid in elk der beide landen, op zoodanige afgifte of klacht en zoodanige bewijsstukken, of na zoodanig onderzoek als, naar het oordeel van de autoriteit, die het bevel verleent, termen tot het verlenen daarvan zou opleveren, indien het misdrijf gepleegd of de persoon veroordeeld ware binnen het ressort van het gebied der twee contracteerende Partijen, waarover de "Magistrate", "Justice of the Peace" of andere bevoegde autoriteit rechtsmacht uitoefent; met dien verstande evenwel dat in dat geval, in het Vereenigd Koninkrijk de beschuldigde in dat geval zoo spoedig mogelijk voor een "Magistrate" zal worden gebracht. Hij zal, overeenkomstig dit artikel, ontslagen worden; zoowel in Nederland als in het Vereenigd Koninkrijk, indien binnen twintig dagen geene aanvraag tot uitlevering door de diplomatieken vertegenwoordiger van zijn land is gedaan overeenkomstig de bepalingen van dit verdrag. Dezelfde regel zal worden toegepast in de gevallen dat personen zijn beschuldigd of veroordeeld ter zake van een der misdrijven in dit verdrag vermeld, en gepleegd in volle zee aan boord van een vaartuig van een der beide landen, hetwelk mocht komen in eene haven van het andere land.

Art. XI.

Wanneer de voortvluchtige op Britsch grondgebied is aangehouden zal hij oogenblikkelijk worden gebracht voor een bevoegd "Magistrate"

6. die hem verhoort en de zaak voorloopig onderzoekt, evenals of de aanhouding had plaats gehad ter zake van een misdrijf gepleegd op Britsch grondgebied.

- Bij het onderzoek hetwelk de Britsche autoriteiten overeenkomstig de voorgaande bepalingen moeten instellen, zullen zij als wettige bewijsstukken aannemen beëdigde klachten of opgaven of getuigeverklaringen in Nederland afgelegd of gedaan, of afschriften daarvan, en eveneens de bevelschriften en vonnissen aldaar ter zake uitgevaardigd of gewezen, en stukken of gerechtelijke akten, waaruit blijkt van de veroordeeling, mits dezelve zijn gewaarmerkt als volgt:
- 10 Een bevelschrift moet inhouden de verklaring van te zijn geteekend door een Nederlandsch rechter, Officier van Justitie of andere bevoegde autoriteit.
 - 20 Klachten of verklaringen, of de afschriften daarvan, moeten de verklaring inhouden van te zijn gewaarmerkt door een Nederlandsch rechter, Officier van Justitie of andere bevoegde autoriteit, als te zijn het origineel of in de gevallen waarin zulks noodzakelijk is, het eensluidend afschrift daarvan.
 - 30 Een stuk of gerechtelijke akte, constateerende de veroordeeling, moet de verklaring inhouden dat het is gewaarmerkt door een Nederlandschen Rechter, Officier van Justitie of andere bevoegde autoriteit.
 - 40 In ieder geval moet van zulk een bevelschrift, klacht, verklaring, afschrift, stuk of gerechtelijke akte de echtheid worden verzekerd, hetzij door een beëdigde getuigeverklaring, hetzij door het daaraan gehecht officieel zegel van den Minister van Justitie, of van een ander Hoofd van een Ministerieel Departement in Nederland; doch hiervoor kan in de plaats treden eenige andere wijze van waarmerking, welke op dat tijdstip goorloofd is volgens de wet van dat gedeelte van het Britsche grondgebied, waar het onderzoek plaats heeft.

Art. XII.

Wanneer de voortvluchtige op Nederlandsch grondgebied is aangehouden requireert de Officier van Justitie binnen drie dagen na de aanhouding of, zoo de aanhouding niet heeft plaats gehad of reeds voor de aanvraag tot uitlevering is geschied, binnen drie dagen na daartoe

veroordeeld geweest door den bevoegden rechter van den Staat, welke de uitlevering aanvraagt.

Een vonnis bij verstek wordt niet geacht te zijn een veroordeeling, maar een persoon, tegen wien noodmatig vonnis is gewezen, mag worden beschouwd als een beschuldigde.

Art. IX.

Wanneer de aanvraag tot uitlevering overeenkomstig de voorgaande bepalingen is geschied, zal de bevoegde macht in den Staat, aan welken de aanvraag gedaan is, de noodige maatregelen nemen tot inrichting van de voortvluchtige.

Art. X.

In afwachting van de aanvraag om uitlevering lange diplomatische weg, kan de voortvluchtige in hechtenis worden genomen krachtens een bevel afgegeven door een "Police-Magistrate, Justice of the Peace" of andere bevoegde overheid in elk der beide landen, op noodnagige afgifte of klacht en noodnagige bewijsstukken, of na noodnagig onderzoek als, naar het oordeel van de autoriteit, die het bevel verleent, vermen tot het vermoeden daarvan zou opleveren, indien het misdrijf gepleegd of de persoon veroordeeld ware binnen het ressort van het gebied der twee contracterende Partijen, waarover de "Magistrate", "Justice of the Peace" of andere bevoegde autoriteit rechtmacht mistoefent; met dien verstande evenwel dat in het Verenigd Koninkrijk de beschuldigde in dat geval zoo spoedig mogelijk voor een "Magistrate" zal worden gebracht. Hij zal, overeenkomstig dit artikel, ontslagen worden; noewel in Nederland als in het Verenigd Koninkrijk, indien binnen twintig dagen geene aanvraag tot uitlevering door de diplomatische verleggenwoningen van zijn land is gedaan overeenkomstig de bepalingen van dit verdrag.

Dezelfde regel zal worden toegepast in de gevallen dat personen zijn beschuldigd of veroordeeld ter zake van een misdrijf in dit verdrag vermeld, en gepleegd in volle zee aan boord van een vaartuig van een der beide landen, hetwelk mocht komen in een haven van het andere land.

Art. XI.

Wanneer de voortvluchtige op Britsch grondgebied is aangehouden zal hij oogenblikkelijk worden gebracht voor een bevoegd "Magistrate"

te zijn aangeschreven door de Nederlandsche Regeering, dat de opge-eischte persoon door de rechtbank worde gehoord, en dat deze haar advies uitbrengt over het al of niet toestaan der uitlevering.

Binnen veertien dagen na het verhoor zendt de rechtbank haar advies en hare beslissing, met de tot de zaak behorende stukken, aan den Minister van Justitie.

De uitlevering zal alleen worden toegestaan op vertoon van het origineel of van een gewaarmerkt afschrift

10 van een veroordeelend vonnis of

20 a van een bevelschrift van gevangenneming (hetwelk volgens de wet van

het Britsche Rijk het eenige stuk is dat wordt afgegeven wanneer op grond van onder eede afgelegde getuigeverklaringen bij rechterlijke

uitspraak is beslist, dat de beschuldigde in bewaring behoort te worden gesteld), afgegeven in den vorm, door de Britsche wetgeving voorged-

schreven, en waarbij het feit waarvan sprake is op zoodanige wijze is omschreven, dat de Nederlandsche Regeering in staat zij te beslissen

of het, volgens de Nederlandsche wet, een der gevallen oplevert, in het tegenwoordige verdrag voorzien; en

b. van de bewijsstukken.

Bij het onderzoek, hetwelk de Nederlandsche autoriteiten overeenkomstig de voorgaande bepalingen moeten instellen, zullen zij als wet-

tige bewijsstukken aannemen, beeedigde klachten of opgaven, of getuigeverklaringen in het Britsche Rijk afgelegd of gedaan, of afschriften daarvan, en eveneens de bevelschriften en vonnissen aldaar ter zake

uitgevaardigd of gewezen, en stukken of gerechtelijke akten, waaruit blijkt van de veroordeeling, mits dezelve zijn gewaarmerkt als volgt:

10 Een bevelschrift moet inhouden de verklaring van te zijn geteekend

door een "Judge", "Magistrate" of "Officer" van het Britsche Rijk.

20 Klachten of verklaringen of de afschriften daarvan, moeten de verklaring inhouden van te zijn gewaarmerkt door een "Judge", "Magistrate" of

"Officer" van het Britsche Rijk, als te zijn het origineel, of in de

gevallen waarin zulks noodzakelijk is, het eensluitend afschrift daarvan.

30 Een stuk of gerechtelijke akte, constateerende de veroordeeling, moet de verklaring inhouden dat het is gewaarmerkt door een "Judge", "Ma-

gistrate

gistrate" of "Officer" van het Britsche Rijk.
 moet van
 40 In ieder geval van zulk een bevelschrift, klacht, verklaring, afschrift
 stuk of gerechtelijke akte de echtheid worden verzekerd hetzij door een
 beedeigde getuigeverklaring, hetzij door het daaraan gehecht officieel
 zegel van een van de "Principal Secretaries of State" of eenig ander
 "Minister of State" van het Britsche Rijk; doch hiervoor kan in de plaats
 treden eenig andere wijze van waarmerking, welke op dat tijdstip geoor-
 loofd is volgens de wet van dat gedeelte van het Nederlandsch grondge-
 bied, waar het onderzoek plaats heeft.

Art. XIII.

De uitlevering zal geplaats vinden, tenzij er voldoende bewijs
 bestaat, volgens de wetten van den Staat, aan welken de uitlevering
 is aangevraagd, hetzij om eene verwijzing naar de openbare terechtzit-
 ting te rechtvaardigen, voor het geval het misdrijf zal zijn gepleegd
 binnen het grondgebied van bedoelden Staat, hetzij om de zekerheid te
 verschaffen dat de aangehoudene dezelfde persoon is, die door de
 rechtbank van den Staat, welke de aanvraag doet, veroordeeld is, en
 dat het misdrijf, ter zake waarvan hij is veroordeeld, behoort tot de
 zoodanige waarvoor, op het tijdstip van die veroordeeling, uitlevering
 had kunnen worden toegestaan door den Staat, aan welken de uitleve-
 ring is aangevraagd. De voortvluchtige misdadiger zal niet worden uit-
 geleverd, alvorens de termijn van vijftien dagen is verstreken sedert
 den dag dat hij in afwachting van zijne uitlevering in bewaring is ge-
 steld.

Art. XIV.

Wanneer de uitlevering van een persoon, krachtens het tegenwoordig
 verdrag door een der Hooge Contracteerende Partijen opgeëischt, even-
 eens door een of meer andere Staten wordt aangevraagd, op grond van
 andere misdrijven op hun respectievelijk grondgebied gepleegd, zal zijne
 uitlevering worden toegestaan aan dien Staat, welke het eerst de aan-
 vrage daartoe heeft gedaan.

Art. XV.

Al de in deslag genomen goederen, welke zich op het oogenblik
 zijner aanhouding in het bezit van den uit te leveren persoon bevonden,
 zullen

40 In ieder geval van zulk een bevelschrift, klacht, verklaring, afschrift, stuk of gerechtsstuk, akte de echtheid worden verkend hetzij door een bevestigde getuigenverklaring, hetzij door het daaraan gehecht officieel zegel van een van de "Principal Secretaries of State" of eenig ander "Minister of State" van het Britsche Rijk; doch hiervoor kan in de plaats treden eenig andere wijze van waarmerking, welke op dat tijdstip geoorloofd is volgens de wet van dat gedeelte van het Nederlandsch grondgebied, waar het onderzoek plaats heeft.

Art. XIII.

De uitlevering zal geen plaats vinden, tenzij er voldoende bewijs bestaat, volgens de wetten van den Staat, aan welken de uitlevering is aangevraagd, hetzij om een verwijzing naar de openbare terechtzitting te rechtvaardigen, voor het geval het misdrijf zal zijn gepleegd binnen het grondgebied van bedoelden Staat, hetzij om de zekerheid te verschaffen dat de aangehouden dezelfde persoon is, die door de rechtbank van den Staat, welke de aanvraag doet, veroordeeld is, en dat het misdrijf, ter zake waarvan hij is veroordeeld, behoort tot de zoodanige waarvoor, op het tijdstip van die veroordeeling, uitlevering had kunnen worden toegestaan door den Staat, aan welken de uitlevering is aangevraagd. De voorafgeschikte misdadiger zal niet worden uitleverd, alvorens de termijn van vijftien dagen is verstreken sedert den dag dat hij in afwachting van zijne uitlevering in bewaring is gesteld.

Art. XIV.

Wanneer de uitlevering van een persoon, krachtens het tegenwoordig verdrag door een der Hooge Contracteerende Partijen opgesocht, eveneens door een of meer andere Staten wordt aangevraagd, op grond van andere misdrijven op hun respectievelijk grondgebied gepleegd, zal zijne uitlevering worden toegestaan aan dien Staat, welke het eerst de aanvraag daartoe heeft gedaan.

Art. XV.

Al de in beslag genomen goederen, welke zich op het oogenblik zijner aanhouding in het bezit van den uit te leveren persoon bevonden, zullen

zullen, indien de bevoegde overheid van den Staat, aan welken de uitlevering wordt aangevraagd, de overgave daarvan bevolen heeft, worden overgegeven op het oogenblik, waarop de uitlevering plaats heeft, en die overgave zal zich uitstrekken niet alleen tot de door misdrijf verkregen voorwerpen, maar tot alles wat tot bewijs van het misdrijf kan dienen.

Art. XVI.

De beide Regeeringen doen over eenweer afstand van alle terugvoering van kosten, door haar gemaakt voor de aanhouding, gevangenheating en het transport van den uit te leveren persoon, en van alle andere kosten, welke mochten worden gemaakt binnen de grenzen van haar respectievelijk grondgebied, totdat de uit te leveren persoon aan boord is gebracht, benevens van de kosten, veroorzaakt door het over en weer zenden van al de in beslag genomen voorwerpen en van papieren, inhoudende het bewijs van het misdrijf, of van andere bescheiden. Zij stemmen er wederkeerig in toe al die kosten zelve te dragen.

De bovenbedoelde bepalingen zijn echter niet van toepassing bij de uitlevering van naar en uit Canada. Met betrekking tot deze Kolonie zullen alle kosten worden gedragen door den Staat, welke de uitlevering aanvraagt.

De uit te leveren persoon zal worden gezonden naar de haven, welke de diplomatieke of consulaire agent van den aanvragenden Staat aanwijst.

Art. XVII.

Wanneer het in een bij eenig hof of rechtbank van een der beide wenschelijk landen aanhangige strafzaak geoordeeld wordt een getuige in het andere land te hooren, zal zoodanig verhoor plaats hebben voor de rechterlijke overheid, overeenkomstig de wet, ten deze van kracht in het land, waar de getuige zich bevindt; en de kosten tengevolge van zoodanig verhoor gemaakt, zullen worden gedragen door het land waar dit heeft plaats gehad.

Art. XVIII.

De bepalingen van het tegenwoordige verdrag zullen van toepassing zijn op de kolonien en overzeesche bezittingen der beide Hooge Contracteerende Partijen, doch, daar zij gegrond zijn op de wetgeving

van het moederland, zullen zij van weerszijden slechts worden nagekomen¹⁰ voor zoover zij vereenigbaar zijn met de wetten in die kolonien of bezittingen van kracht.

De aanvraag tot uitlevering van een misdadiger die de wijk heeft genomen naar eene kolonie of overzeesche bezitting van een der contracteerende partijen, kan ook rechtstreeks worden gedaan aan den Gouverneur of ander hoofd van die kolonie of bezitting door den Gouverneur of ander hoofd van eene kolonie of bezitting van de andere contracteerende partij, wanneer de twee kolonien of overzeesche bezittingen zijn gelegen in Azie, Australië (daaronder begrepen Nieuw-Zeeland en Tasmania) den Stille en den Indische Oceaan, of Zuid- of Oost-Afrika.

Dezelfde regel zal worden toegepast wanneer de beide kolonien of overzeesche bezittingen zijn gelegen in Amerika (daaronder begrepen de Westindische Eilanden).

De bedoelde Gouverneurs of andere hoofden zullen de bevoegdheid hebben hetzij de uitlevering toe te staan, hetzij de zaak ter beslissing over te brengen aan hunne Regeering.

In alle andere gevallen zal de aanvraag tot uitlevering langs diplomatieken weg geschieden.

De termijn voor voorloopige aanhouding, vastgesteld in art. X, zal, voor de toepassing van dit artikel, worden gesteld op zestig dagen.

Art. XIX.

Te rekenen van den dag van inwerkingtreding van het tegenwoordig verdrag zal het verdrag van uitlevering tusschen de twee landen van 19 Juni 1874 ophouden van kracht te zijn; het tegenwoordig verdrag zal echter toepasselijk zijn op alle misdrijven hierin vermeld, hetzij deze zijn gepleegd vóór, hetzij ná den dag waarop het in werking treedt.

Art. XX.

Het tegenwoordig verdrag zal worden bekrachtigd, en de akten van bekrachtiging er van zullen zoo spoedig mogelijk worden uitgewisseld.

Het verdrag zal in werking treden drie maanden nadat de akten van bekrachtiging zullen zijn uitgewisseld. Het zal te allen tijde door elke der

Hooge

zullen, indien de bevoegde overheid van den Staat, aan welken de uitlevering wordt aangevraagd, de overgave daarvan bevelen heeft, worden overgegeven op het oogenblik, waarop de uitlevering plaats heeft, en die overgave zal zich niet uitstreken niet alleen tot de door misdrijf verkregen voorwerpen, maar tot alles wat tot bewijs van het misdrijf kan dienen.

Art. XVI.

De beide Regeeringen doen over en weer afstand van alle terugvoer van kosten, door haar gemaakt voor de aanhouding, gevangenschap en het transport van den uit te leveren persoon, en van alle andere kosten, welke mochten worden gemaakt binnen de grenzen van haar respectievelijk grondgebied, tot dat de uit te leveren persoon aan boord is gegaan, benevens van de kosten, veroorzaakt door het over en weer zenden van al de in beslag genomen voorwerpen en van papieren, inhoudende het bewijs van het misdrijf, of van andere bescheiden. Zij stemmen er wederkeerig in toe al die kosten te dragen.

De bovenbedoelde bepalingen zijn echter niet van toepassing bij de uitlevering van naar en uit Canada. Met betrekking tot deze Kolonie zullen alle kosten worden gedragen door den Staat, welke de uitlevering aanvraagt.

De uit te leveren persoon zal worden gezonden naar de haven, welke de diplomatieke of consulaire agent van den aanvragenden Staat aanwijst.

Art. XVII.

Wanneer het in een bij eenig hot of rechtbank van een der beide landen aanhangige strafzaak/geschied wordt een getuige in het andere land te hooren, zal noodzaak verhoor plaats hebben voor de rechterlijke overheid, overeenkomstig de wet, ten deze van kracht in het land, waar de getuige zich bevindt; en de kosten tengevolge van noodnig verhoor gemaakt, zullen worden gedragen door het land waar dit heeft plaats gehad.

Art. XVIII.

De bepalingen van het tegenwoordig verdrag zullen van toepassing zijn op de kolonien en overzeesche bezittingen der beide Hooge Contracteerende Partijen, doch, daar zij gegrond zijn op de wetgeving

10 van het moederland, zullen zij van weerszijden slechts worden nagekomen
voor roover zij vereenigbaar zijn met de wetten in die kolonien of bezit-
tingen van kracht.
De aanvraag tot uitlevering van een misdaadiger die de wijk heeft ge-
nomen naar een kolonie of overzeesche bezitting van een der contrac-
tende partijen, kan ook rechtstreeks worden gedaan aan den Gouverneur
of ander hoofd van die kolonie of bezitting door den Gouverneur of ander
hoofd van een kolonie of bezitting van de andere contracterende partij.
Wanneer de twee kolonien of overzeesche bezittingen zijn gelegen in Azië,
Australië (daaronder begrepen Nieuw-Geeeland en Tasmantia) den Stille en
den Indische Oosan, of Zuid- of Oost-Afrika.
Dereisde regel zal worden toegepast wanneer de beide kolonien of
overzeesche bezittingen zijn gelegen in Amerika (daaronder begrepen de
Westindische Eilanden).
De bedoelde Gouverneurs of andere hoofden zullen de bevoegdheid hebben
hetzij de uitlevering toe te staan, hetzij de zaak ter beslissing over
te brengen aan hunne Regering.
In alle andere gevallen zal de aanvraag tot uitlevering langs diplo-
matieken weg geschieden.
De termijn voor voorloopige aanhouding, vastgesteld in art. X, zal,
voor de toepassing van dit artikel, worden gesteld op zestig dagen.
Art. XIX.
Te rekenen van den dag van inwerkingtreding van het tegenwoordig ver-
drag zal het verdrag van uitlevering tusschen de twee landen van 19
Juni 1874 opgehouden van kracht te zijn; het tegenwoordig verdrag zal echter
toepasbaar zijn op alle misdrijven hierin vermeld, hetzij deze zijn
gepleegd vóór, hetzij na den dag waarop het in werking treedt.
Art. XX.
Het tegenwoordig verdrag zal worden bekrachtigd, en de akten van be-
krachtiging er van zullen zoo spoedig mogelijk worden uitgewisseld.
Het verdrag zal in werking treden drie maanden nadat de akten van be-
krachtiging zullen zijn uitgewisseld. Het zal te allen tijde door elke der
Hooge

DRAFT
March 1897.

Hooge Contracterende Partijen kunnen worden opgezegd door aan de
andere zes maanden te voren daarvan kennis te geven.
Ten blijke waarvan de wederzijdsche gevolmachtigden het hebben on-
derteekend en van hun zegel voorzien.

Gedaan in dubbel te.....1897.

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Empress of India; and Her Majesty the Queen of the Netherlands, and in her name Her Majesty the Queen-Regent of the Netherlands, having mutually resolved to conclude a new Treaty for the extradition of criminals, the said High Contracting Parties have named as their Plenipotentiaries to conclude a Treaty for this purpose, that is to say:
Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Empress of India;

And Her Majesty the Queen of the Netherlands, and in her name Her Majesty the Queen-Regent of the Netherlands;

Who, having given to each other their respective full powers, found in good and due form, have agreed upon and concluded the following Articles:—